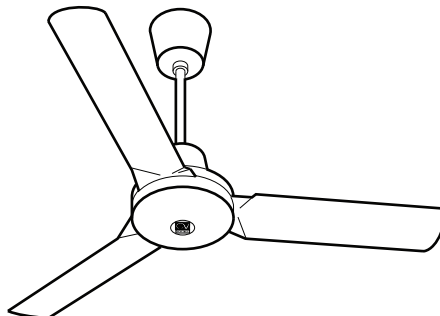
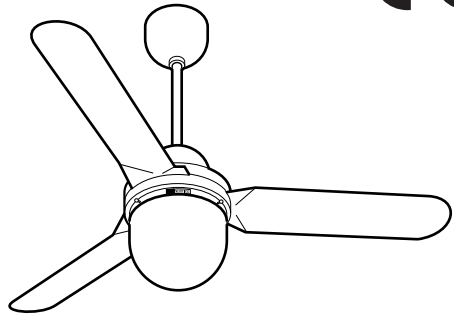
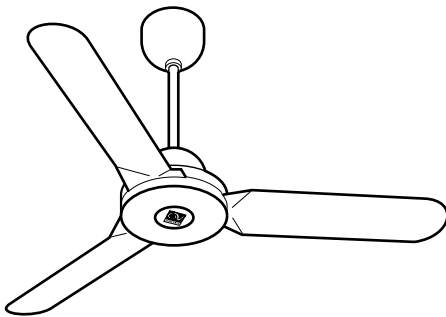


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
Manual de instruțiuni
کتاب التعليمات



NORDIK DESIGN 1S - 1S/L NORDIK INTERNATIONAL PLUS

CE



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	5
Attenzione	5
Avvertenza	5
Installazione	6
Pulizia	6
Collegamenti elettrici	6
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	6
Figure	23

Table of Contents	EN
Description and use	7
Warning	7
Caution	7
Installation	8
Cleaning	8
Electrical connections	8
Important information on eco-compatible disposal	8
Figures	23

Index	FR
Description et mode d'emploi	9
Attention	9
Avertissement	9
Installation	10
Nettoyage	10
Branchements électriques	10
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	10
Figures	23

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Anwendung	11
Achtung	11
Hinweis	11
Installation	12
Reinigung	12
Stromanschlüsse	12
Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung	12
Abbildungen	23

Beschreibung und Anwendung

Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um einen Deckenmischventilator mit oder ohne Licht (Abb.1).

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen und im Zweifelsfall sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen.
- Das Verpackungsmaterial entsorgen und nicht in Reichweite von Kindern und anderen Personen, die sich damit schaden könnten, lassen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
 - nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - nicht barfuß berühren.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Handelt es sich nicht um ein Wohngebäude, muss der untere Teil der Rotorblätter den geltenden Vorschriften entsprechend mindestens 2,70 m vom Fußboden entfernt sein (Abb. 2).
- Jede Veränderung, die an der werkseitig vorgesehenen Aufhängung vorgenommen wird, führt zur Verlöschung der Garantie und entbindet den Hersteller von eventuellen Haftungsansprüchen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.

- Das Gerät keinen Witterungseinwirkungen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Sollten Defekte festgestellt werden, das



Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Gerät auf keinen Fall benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muß den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät ist sachgerecht mit einer wirksamen Erdung zu verbinden, wie von den einschlägigen elektrotechnischen Sicherheitsbestimmungen gefordert. Lassen Sie im Zweifelsfall eine sorgfältige Kontrolle der Elektroanlage durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so sollte man sich sofort an einen Fachmann wenden.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort von einem Vortice-Vertragshändler überprüft werden.
- Das Gerät im Störfall oder bei mangelhafter Funktion mit dem Schalter ausschalten. Wenden Sie sich unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie im Fall einer notwendigen Reparatur den Einsatz von Vortice Original- Ersatzteilen.
- Den Schalter des Geräts ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Produkt nicht bei Umgebungstemperaturen von über 40°C (104°F) benutzen.
- Es muss ein ausreichender Abstand von Wänden, Objekten usw. vorgesehen werden.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb.3).
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.

Anmerkung: Gilt für die Version Nordik 1 S/L: Nach der Verbindung, eine Glühlampe mit einem E27-Anschluss und einer maximalen Leistung von 105 W einsetzen, und die Kugel mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (siehe Abb.21). Der Einsatz von Neonlampen mit einem E27-Anschluss und einer der Glühlampe gleichwertigen Leistung ist möglich.

Installation

Abbildungen: 4 - 27.

ACHTUNG - die in Abbildung 4 dargestellten Befestigungsvorrichtungen haben reinen Beispielcharakter. Für die Installation die folgenden Hinweise beachten.

1. Sich vergewissern, dass die Decke so beschaffen ist, dass sie das Gewicht des Produktes aushält.
2. Darauf achten, dass die Verankerungsvorrichtungen nicht die strukturelle Beschaffenheit und damit die Tragfähigkeit der Decke beeinträchtigen.
3. Nur gut angezogene, für das Gewicht des Gerätes und die Beschaffenheit der Decke geeignete Verankerungsvorrichtungen verwenden, die so beschaffen sind, dass sie sich durch die Drehbewegung des Gerätes nicht lockern bzw. lösen können.

Reinigung

Abbildungen: 28 - 30.

Vor der Ausführung einer Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeit muss der Schalter des Geräts abgeschaltet und, falls vorhanden, der Stromstecker abgezogen werden.

Stromanschlüsse

Abbildungen: 31 - 33.

Wichtige information für die umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abgegeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten

Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

CE-Konformitätserklärung

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Produkte der Serie:

**NORDIK DESIGN 1S - 1S/L
NORDIK INTERNATIONAL PLUS**

den europäischen Richtlinien entsprechen:

2006/42/CE
nach folgenden Regeln:
EN 60204-1 (2006)
EN 12100-1 (2003)
EN 12100-2 (2003)
EN 13857 (2008)

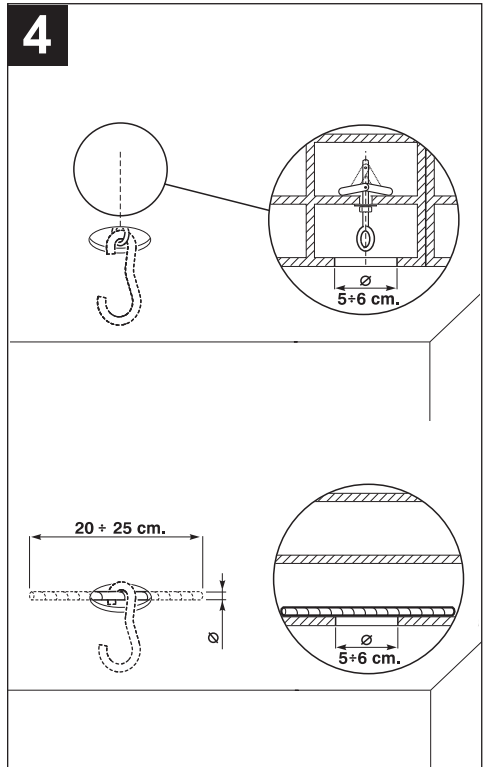
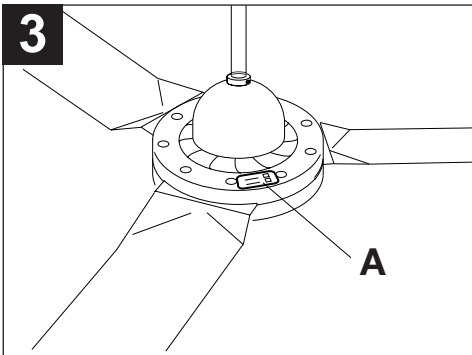
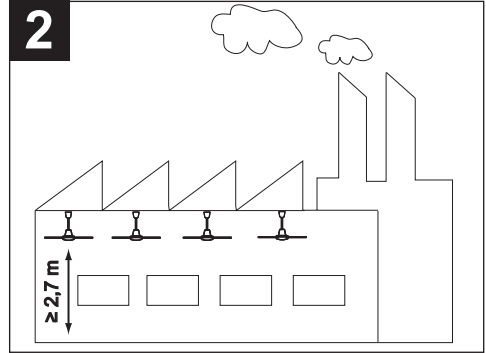
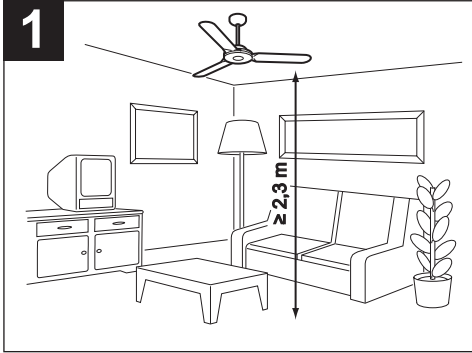
2006/95/CE
nach folgenden Regeln:
EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)
+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)
EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)
EN 62233 (2008)

2004/108/CE
nach folgenden Regeln:
EN 55014-1(2006)
EN 55014-2(1997) +A1(2001)
EN 61000-3-2(2006)
EN 61000-3-3(2008)

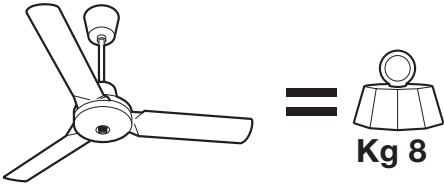
FIGURE

FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS

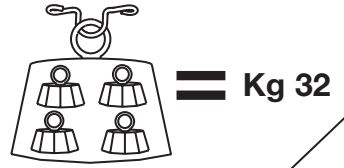
AFBILDUNGEN
FIGURES
FIGURILE
الرسم



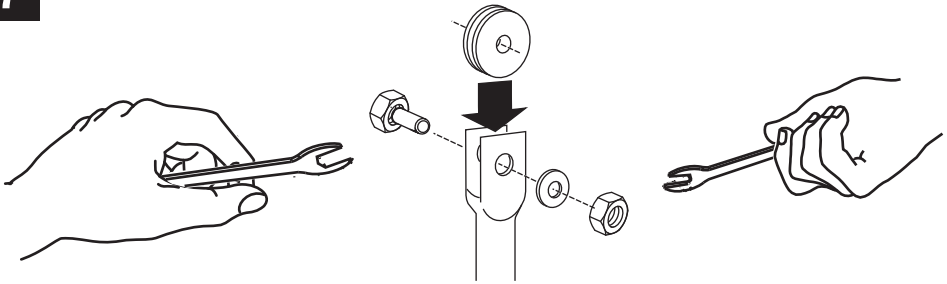
5



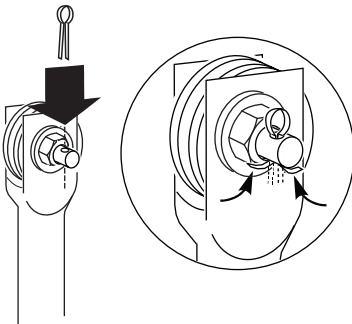
6



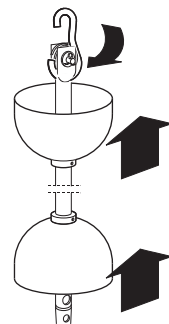
7

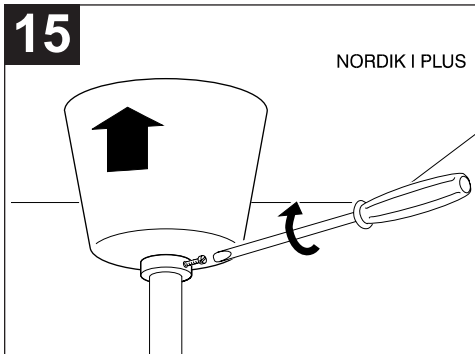
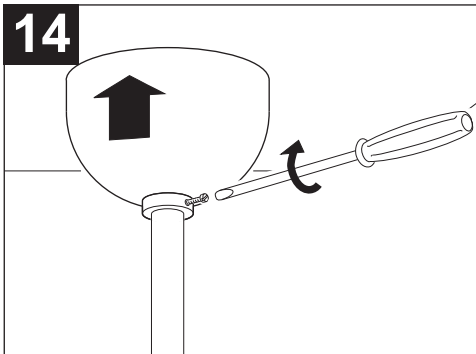
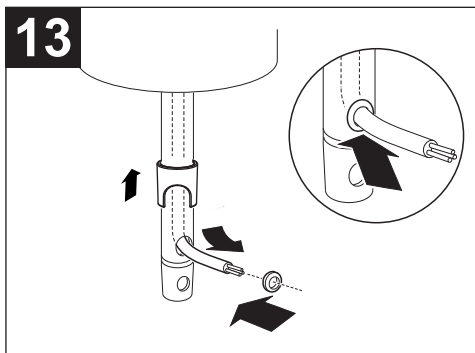
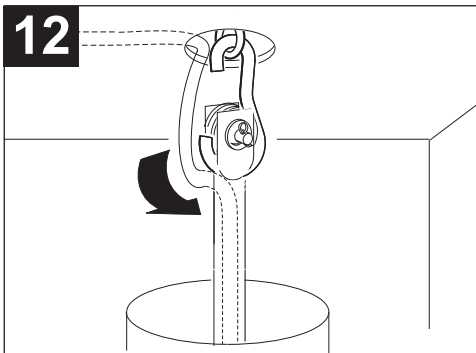
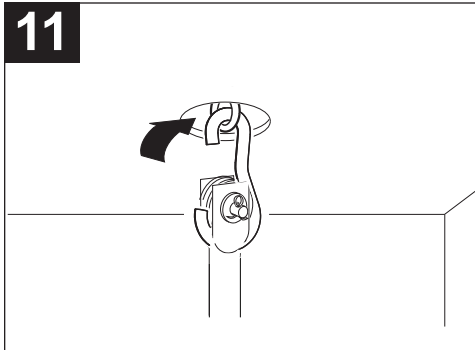
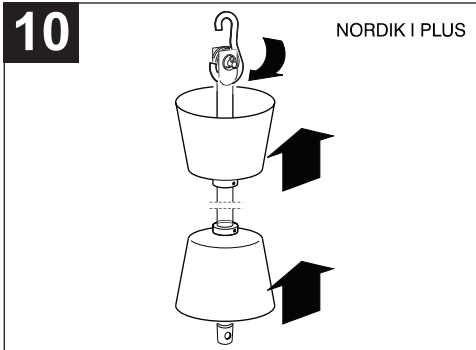


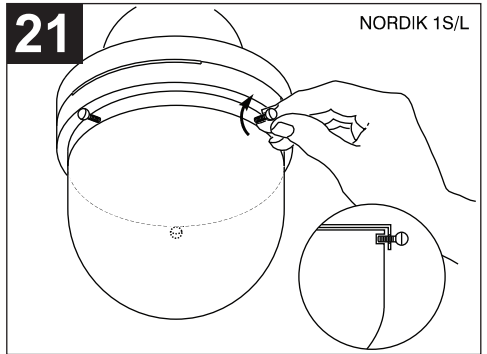
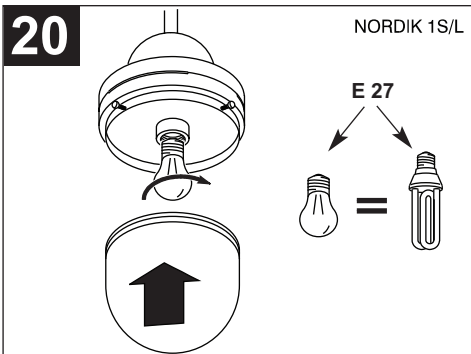
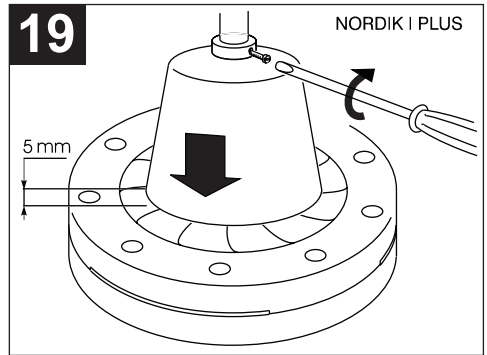
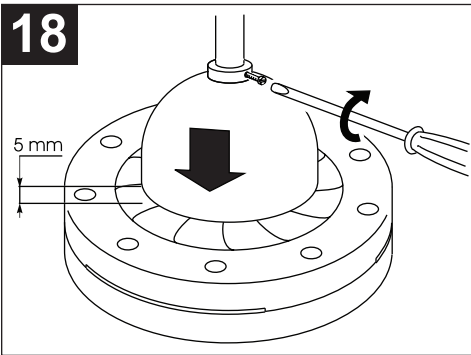
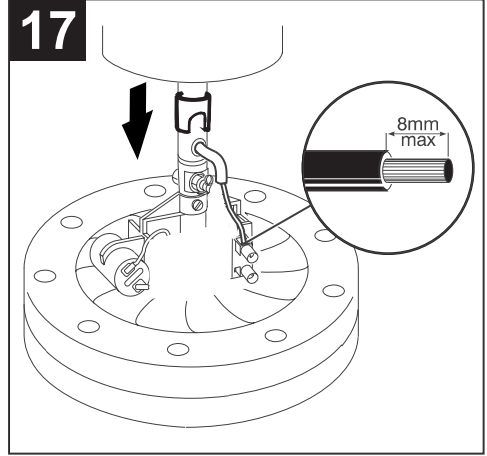
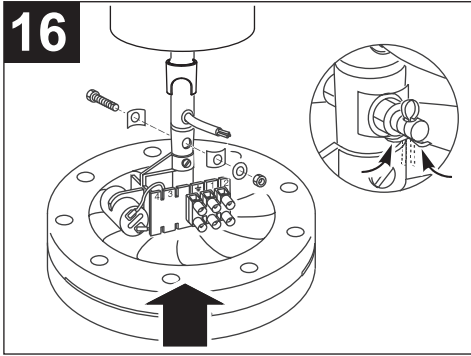
8

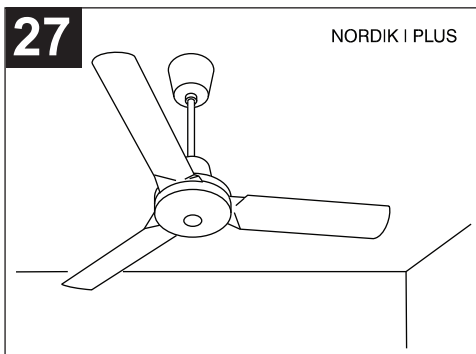
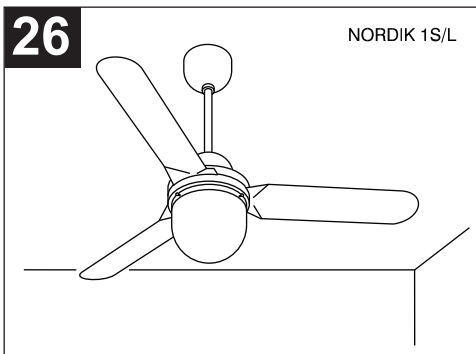
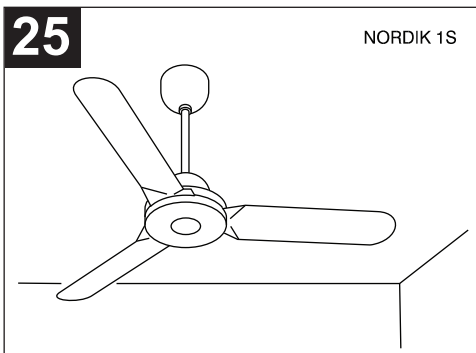
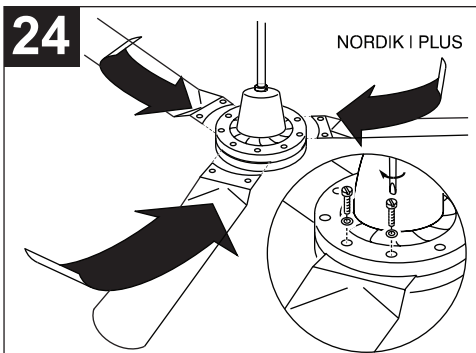
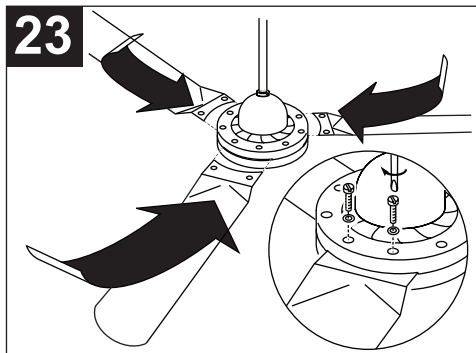
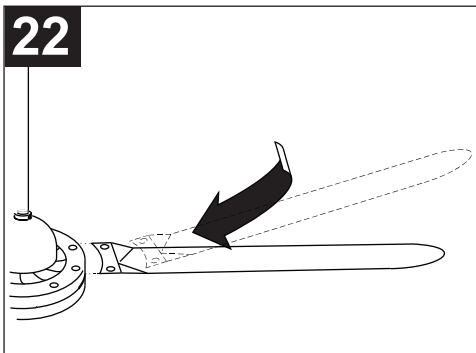


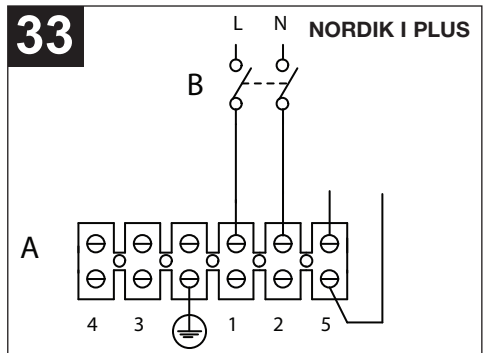
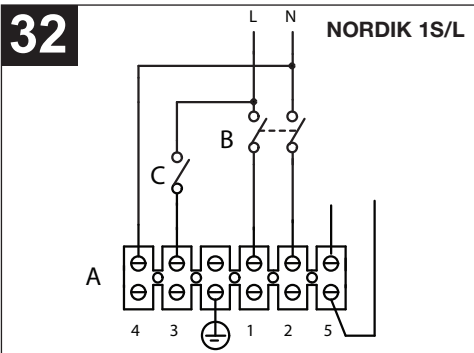
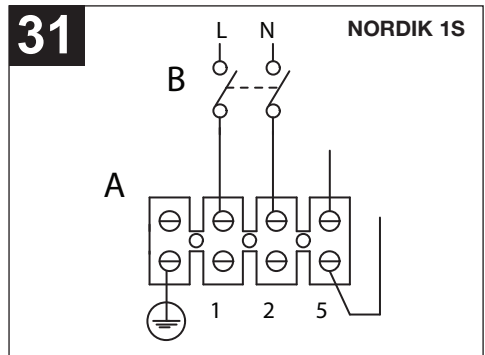
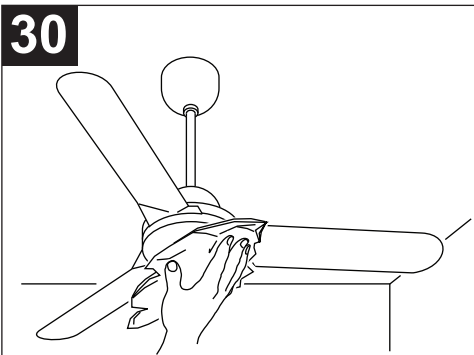
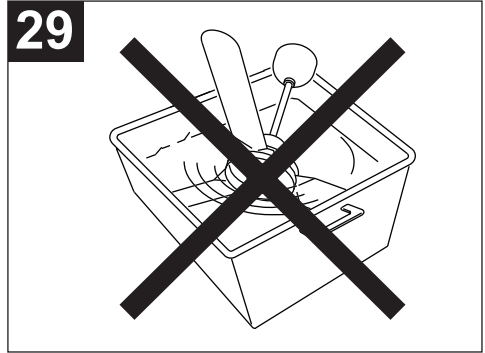
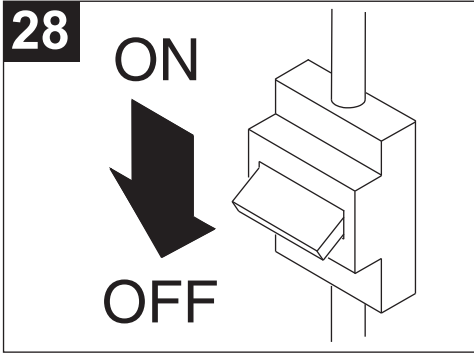
9













Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Attention : ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



Atención: este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario.

- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.



Let op: dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van risico's voor de gebruiker

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die geen ervaring en kennis hebben van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn m.b.t. het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht blijven om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



Varning: denna symbol anger försiktighetsåtgärder som ska vidtas för att undvika att användaren utsätts för skador

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är övervakade eller instruerade om användningen av apparaten av personer ansvariga för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.

Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.

Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., I
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei Distric
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com